

QUICK&COMFORT QC110

QUICK&COMFORT QC120



## MANUALE DI ISTRUZIONI

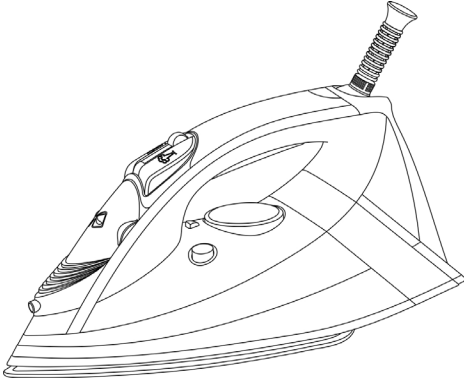
INSTRUCTION MANUAL	MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUEL D'INSTRUCTIONS	HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES	INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEDIENUNGSANLEITUNG	BRUKSANVISNING

**IT** - Prima dell'utilizzo leggere attentamente le avvertenze di sicurezza | **EN** - Read the safety warnings carefully before use | **FR** - Lire attentivement les avertissements de sécurité avant utilisation | **ES** - Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de usar | **DE** - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Sicherheitshinweise sorgfältig durch | **PT** - Leia atentamente as advertências de segurança antes de usar | **PL** - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa | **NL** - Lees de veiligheidswaarschuwingen zorgvuldig door voordat u ze gaat gebruiken | **SE** - Läs säkerhetsföreskrifterna noga före användningen.

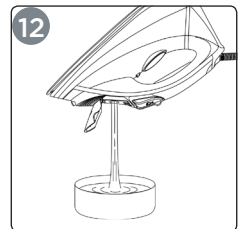
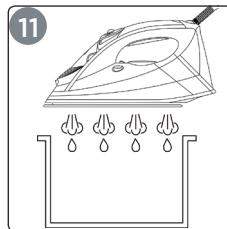
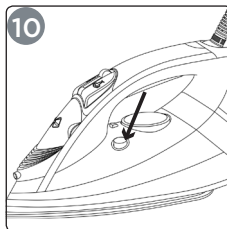
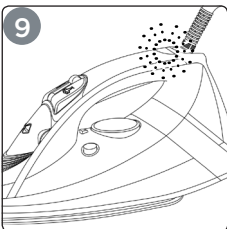
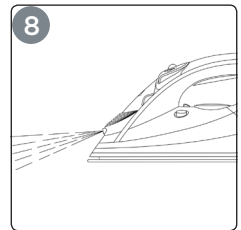
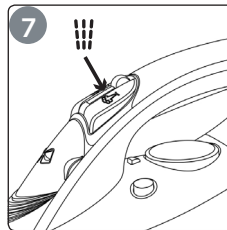
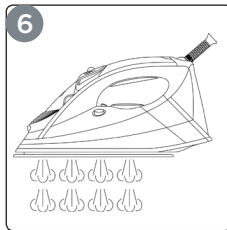
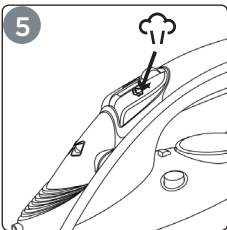
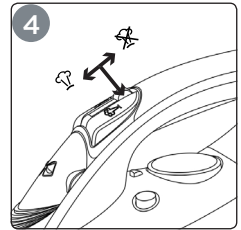
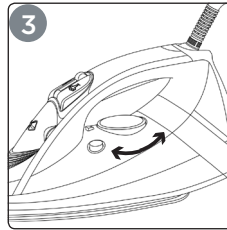
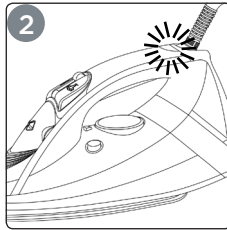
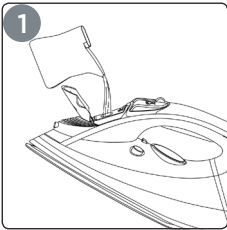
REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO  
REGISTREER UW EIGEN PRODUCT  
ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT  
REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

  
NATURAL HOME FEELING

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT



CARAFFA  
JUG  
CARAFE  
JARRA  
NACHFÜLLBEHÄLTER  
JARRO  
DZBANEK  
KARAF  
KARAFF



# OPTIONAL

FPAS0001



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO  
POLTI VAPORELLA IRONING BOARD  
POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE  
POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO  
POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH  
POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR  
DESKA DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA  
STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA  
STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA

FPAS0044



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO ESSENTIAL  
POLTI VAPORELLA IRONING BOARD ESSENTIAL  
POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE ESSENTIAL  
POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO ESSENTIAL  
POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH ESSENTIAL  
VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR ESSENTIAL  
DESKA DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA ESSENTIAL  
STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA ESSENTIAL  
STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA ESSENTIAL

FPAS0045



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP  
POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP  
POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP  
POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP  
POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP  
POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR TOP  
DESKA DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA TOP  
STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA TOP  
STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA TOP

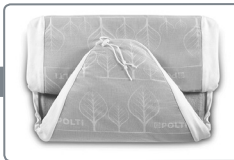
PAEU0202



TELO UNIVERSALE  
UNIVERSAL CLOTH  
HOUSSE UNIVERSELLE  
FUNDA UNIVERSAL  
UNIVERSAL-BÜGELTISCHBEZUG  
COBERTURA UNIVERSAL

POKROWIEC UNIWERSALNY  
UNIVERSELE OVERTREK  
UNIVERSALÖVERDRAG

PAEU0339



TELO XL PER POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP  
XL COVER FOR POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP  
HOUSSE XL POUR POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP  
FUNDA XL PARA POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP  
XL-BÜGELTISCHBEZUG FÜR POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP  
COBERTURA XL PARA TÁBUA VAPORELLA TOP  
POKROWIEC XL NA DESKĘ DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA TOP  
XL OVERTREK VOOR STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA TOP  
XL-ÖVERDRAG FÖR STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA TOP

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).  
The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).  
Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, auprès d'un SAV agréé ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).  
Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).  
Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcentern oder auf [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich.  
Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

Opcjonalne akcesoria można nabyć w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, autoryzowanych serwisach oraz na stronie internetowej [www.polti.com](http://www.polti.com).  
De optionele toebehoren zijn verkrijgbaar bij de betere winkels voor huishoudapparaten, erkende servicecentra en op de website [www.polti.com](http://www.polti.com).  
Extra tillbehör finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna, hos auktoriserade servicecenter och på webbplatsen [www.polti.com](http://www.polti.com).



# BENVENUTO NEL MONDO DI POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT È IL FERRO DA STIRO  
IDEALE PER STIRARE IN MODO SEMPLICE E VELOCE



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici e veloci le faccende domestiche.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / FPASXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 3.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta applicata sulla scatola e sull'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Polti Vaporella Quick&Comfort è destinata all'uso domestico come ferro da stiro a vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso. Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporella Quick&Comfort può contenere già dell'acqua residua nel serbatoio. L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE

Polti Vaporella Quick&Comfort è stata progettata per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Non utilizzare acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc.. Non utilizzare Polti Kalstop.

## 1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Aprire lo sportello serbatoio e riempire il serbatoio con acqua utilizzando la caraffa in dotazione (1) tenendo il ferro da stiro leggermente inclinato, senza superare l'indicazione di livello MAX.





Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

1.2 Chiudere lo sportello serbatoio e appoggiare il ferro in posizione verticale sul tallone appoggiaferro.

## 2. PRIMA DI STIRARE

Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta che riportano le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Scegliere in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:

	<u>Alte temperature - cotone, lino:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •••
	<u>Medie temperature - lana, seta:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •• Non utilizzare il vapore.
	<u>Basse temperature - sintetico, acrilico, nylon, poliestere:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione • Non utilizzare il vapore.
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

**Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto. Iniziare a stirare sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse, per ridurre i tempi di attesa ed evitare il rischio di bruciare i tessuti.**

## 3. STIRATURA

3.1 Assicurarsi che i Capitoli 1 e 2 siano stati eseguiti.

3.2 Inserire la spina del cavo in una presa di corrente idonea, dotata di collegamento a terra.

3.3 Impostare la manopola regolazione temperatura (3). La spia temperatura ferro si accenderà (2).

3.4 Quando il ferro avrà raggiunto la temperatura selezionata la spia riscaldamento di spegnerà.

3.5 L'apparecchio è pronto per stirare.

## 4. STIRATURA A VAPORE CONTINUO

La stiratura a vapore è consentita impostando la manopola regolazione temperatura ferro nella posizione ••• o posizione MAX. Il vapore può essere regolato tramite la regolazione vapore: spostandola in avanti il vapore aumenta, spostandola indietro il vapore diminuisce (4).

Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto di vapore sul tessuto da stirare.

La spia riscaldamento si illumina e si spegne durante il funzionamento. Questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la temperatura del ferro: continuare regolarmente la stiratura.

**ATTENZIONE:** Quando la temperatura è impostata sui livelli •• / • / MIN è necessario regolare il vapore (4) in posizione zero (=vapore off/stiratura a secco) ☒ altrimenti potrebbero verificarsi fuoriuscite di vapore misto ad acqua.

## 5. COLPO DI VAPORE

Per una stiratura più semplice e veloce è possibile attivare la funzione COLPO DI VAPORE, ideale per rimuovere le pieghe più ostinate dai tessuti. Per azionarlo premere il pulsante ☞ (5-6).

Azionare il Colpo di Vapore ad intervalli di qualche secondo l'uno dall'altro.

Nel caso dovesse accendersi la spia temperatura ferro mentre la funzione è attiva, attendere che si spenga (il ferro ritornerà in temperatura)

**ATTENZIONE:** La funzione COLPO DI VAPORE funziona solo con la temperatura regolata sul livello ••• o MAX.

## 6. FUNZIONE SPRAY

La funzione Spray è ideale per inumidire in maniera uniforme il tessuto da stirare, facilitando la rimozione delle pieghe più ostinate. Per attivarla premere il pulsante ☒ (7-8).

## 7. STIRATURA VERTICALE

E' possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe e/o per rinfrescare le fibre dei tessuti, eliminando eventuali odori residui. Durante l'utilizzo in verticale per attivare la fuoriuscita di vapore premere il pulsante del colpo di vapore ☞ (5-6).

## 8. FUNZIONE AUTO SHUT-OFF

Quando Polti Vaporella Quick&Comfort rimane inutilizzata, si attiva la funzione di sicurezza Auto Shut-Off. I tempi variano a seconda della posizione in cui viene lasciato il ferro e sono calcolati dall'ultima operazione effettuata:

Posizione verticale: circa 8 min

Posizione sdraiata o orizzontale: circa 1 minuto.

Quando si attiva la funzione Auto Shut-Off, la spia riscaldamento lampeggia (9) e il ferro si pone in una condizione di stand-by ⏻.

Per riattivare l'apparecchio è sufficiente muoverlo. Prima di riprendere la stiratura, attendere lo spegnimento della spia di riscaldamento.

## 9. MANCANZA ACQUA

Quando l'apparecchio non eroga più vapore significa che non c'è più acqua nel serbatoio. Per riprendere le operazioni basterà, rimuovere la spina elettrica dalla presa e riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.

## 10. SISTEMA DI PULIZIA SELF CLEAN

Il sistema di pulizia Self Clean di Polti Vaporella Quick&Comfort permette la rimozione del calcare, garantendo in questo modo una migliore erogazione del vapore ed evitando la fuoriuscita di macchie o sporco dai fori della piastra.

Eseguire regolarmente il ciclo di pulizia Self Clean consente di avere migliori prestazioni e durata nel tempo. Si consiglia di eseguire il ciclo almeno una volta al mese.

E' comunque possibile effettuare la procedura di pulizia in ogni momento.

Prima di effettuare il ciclo di pulizia è necessario tenere a portata di mano un recipiente o una bacinella capienti, utili per la raccolta di acqua, vapore e calcare che usciranno dal ferro durante il processo, evitando così di bagnare l'asse o la superficie sulla quale si sta stirando.

Come effettuare il ciclo di pulizia del calcare Self Clean:

10.1 Scollegare il cavo alimentazione dalla presa elettrica.

10.2 Spostare la regolazione vapore in posizione zero (=vapore OFF) ☒ (4).

10.3 Riempire il serbatoio d'acqua come riportato nel capitolo 1.

- 10.4 Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
- 10.5 Accendere l'apparecchio impostando il livello di temperatura MAX.
- 10.6 Attendere che la spia temperatura ferro faccia due cicli di accensione / spegnimento.
- 10.7 Quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- 10.8 Tenere il prodotto orizzontalmente a circa 15 cm dal recipiente/bacinella e tenere premuto il pulsante Self Clean per iniziare il ciclo di pulizia (10-11). Scuotere leggermente il ferro per svuotare meglio il serbatoio.
- 10.9 Quando il serbatoio sarà vuoto, rilasciare il pulsante Self Clean.
- 10.10 Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
- 10.11 Accendere l'apparecchio impostando il livello di temperatura MAX.
- 10.12 Quando il ferro sarà pronto (la spia sarà fissa), scuoterlo delicatamente sopra un panno, in modo da rimuovere eventuali gocce d'acqua rimaste sulla piastra.
- 10.13 Spegnerlo e scollegarlo dalla presa elettrica.
- 10.14 Attendere che si sia raffreddato prima di riporlo.

## **11. MANUTENZIONE GENERALE**

Salvo per il ciclo di pulizia Self Clean, prima di effettuare qualunque altra operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

## **12. RIMESSAGGIO**

12.1 Spegnerlo e scollegandolo dalla rete elettrica .

12.2 Svuotare il serbatoio acqua, rovesciando il prodotto sopra un recipiente/bacinella (12).

12.3 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.

# WELCOME TO THE WORLD OF POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT IS THE  
IDEAL IRON FOR QUICK AND EASY IRONING.



## ACCESSORIES FOR ALL YOUR NEEDS

Visiting our site [www.polti.com](http://www.polti.com) or any of the top household appliance stores, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even simpler.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX / FPASXXXX listed next to each accessory on page 3. If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



## REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website [www.polti.com](http://www.polti.com) or call our Customer Services department to register your product. You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the label, located on the box and on the appliance. To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



## OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Do you want to know more? Visit our official channel: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Polti Vaporella and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

Polti Vaporella Quick&Comfort is intended for domestic use as a steam iron in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. Therefore, Polti Vaporella Quick&Comfort may already contain some residual water in the tank.

Only usage as detailed in this instruction manual constitutes correct usage. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

## WHICH WATER TO USE

Polti Vaporella Quick&Comfort has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

Never use rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), perfumed water or water produced by other domestic appliances, water softeners and filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc. Do not use Polti Kalstop.

## 1. PREPARATION FOR USE

1.1 Open the tank door and fill the tank with water, using the provided pitcher (1). Hold the iron at a slight angle and do not exceed the MAX level indicator.





This step must always be carried out with the power cable disconnected from the mains.

1.2 Close the tank door and rest the iron vertically on the rest heel.

## 2. BEFORE IRONING

Before ironing an item of clothing, always check the symbols on its label which show the manufacturer's instructions.

Choose the most appropriate type of ironing based on the following table:

	<b>High temperature - cotton, linen:</b> Set the iron temperature adjustment knob to the position •••
	<b>Medium temperature - wool, silk:</b> Set the iron temperature adjustment knob to the position •• Do not use steam.
	<b>Low temperature - synthetic, acrylic, nylon, polyester:</b> Set the iron temperature adjustment knob to the position • Do not use steam.
	- Do not iron - Steam ironing and steam treatment not allowed

Divide the laundry according to the symbols on the garment labels or according to the kind of fabric. Always start ironing with the garments that require the lowest temperature, in order to reduce the waiting times and avoid the risk of burning the fabrics.

## 3. IRONING

3.1 Ensure that the instructions in Chapters 1 and 2 have been followed.

3.2 Connect the cable plug to an earthed power supply of the correct voltage.

3.3 Set the temperature adjustment dial (3). The iron temperature light will turn on (2).

3.4 When the iron has reached the selected temperature, the heating indicator light will turn off.

3.5 The appliance is ready for use.

## 4. CONTINUOUS STEAM IRONING

Steam ironing can be selected by moving the iron temperature adjustment knob to the ••• or the MAX position. The amount of steam can be adjusted with the steam adjustment: when moved forward, the amount of steam will increase, when moved backward, it will decrease (4).

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the soleplate. This is due to thermal stabilization. It is recommended that the first jets of steam are not directed onto the fabric that needs ironing.

The heating indicator light turns on and off during use. This indicates that the electrical resistor has started to work to keep the temperature in the iron steady: continue ironing normally.

**WARNING:** When the temperature is set to the levels •• / • / MIN, the steam (4) must be set to the zero position (steam off/dry ironing) ☒ otherwise water could leak out with the steam.

## 5. STEAM JET

To make ironing faster and easier the STEAM JET function can be activated, which is ideal for removing the most stubborn wrinkles. To activate it, press the button ☞ (5-6).

**Activate the Steam Jet every few seconds, one after another.**

If the iron temperature light comes on while this function is being used, wait until it turns back off (the iron returns to the desired temperature).

**WARNING:** The STEAM JET function only works when the temperature is set to the ••• or MAX level.

## 6. SPRAY FUNCTION

The Spray function is perfect for dampening the entire surface of the fabric in a uniform manner, making it easier to remove stubborn wrinkles. To activate it, press the button ☒ (7-8).

## 7. VERTICAL IRONING

The iron may be used in the vertical position to remove creases from fabrics and/or to refresh fabric fibres, eliminating any residual odours. During vertical use, to activate the release of steam press the steam boost button ☞ (5-6).

## 8. AUTO SHUT-OFF FUNCTION

When the Polti Vaporella Quick&Comfort is not used, the Auto Shut-Off safety function activates. The time before activation varies based on the position of the iron and starts from the last completed action:

Vertical position: around 8 minutes

Resting or horizontal position: around 1 minute.

When the Auto Shut-Off function is activated, the heating indicator light (9) will flash and the iron will go into stand-by ☹.

To reactivate the device, simply move it. Before ironing again, wait until the heating light turns off.

## 9. OUT OF WATER

When the device no longer dispenses steam, it means that there is no water in the tank.

To begin using steam again, simply remove the power supply from the electric socket and fill the tank as described in chapter 1.

## 10. SELF CLEAN SYSTEM

The Polti Vaporella Quick&Comfort Self Clean system ensures removal of limescale, thus guaranteeing a better supply of steam and avoiding the leakage of dirt from holes in the plate which can create stains.

Regularly run the Self Clean cycle to ensure better performance and durability over time. It is recommended that the cycle be run at least once a month.

In any case, it is possible to perform the cleaning cycle at any time.

Before running the cleaning cycle, make sure you have a large receptacle or bowl on hand to collect the water, steam and limescale that will come out from the iron during the process, thus avoiding the wetting of the ironing board or surface on which you are ironing.

How to perform the Self Clean limescale cleaning cycle:

10.1 Unplug the power supply cord from the electric socket.

10.2 Set the steam adjustment to the zero position (=steam OFF) ☒ (4).

10.3 Fill the water tank as described in Chapter 1.

10.4 Plug the power supply cord into the electric socket.

10.5 Turn on the appliance, setting the temperature to the MAX level.

10.6 Wait for the iron temperature light to turn on/off twice.

10.7 Then unplug the power supply cord from the electric socket again.

10.8 Hold the device horizontally around 15 cm from a receptacle/bowl and hold down the Self Clean button to begin the cleaning cycle (10-11). Shake the iron lightly to better empty the tank.

10.9 When the tank is empty, release the Self Clean button.

10.10 Plug the power supply cord into the electric socket.

10.11 Turn on the appliance, setting the temperature to the MAX level.

10.12 When the iron is ready (the light stays on), lightly shake it over a cloth, so as to remove any water drops which may still be on the plate.

10.13 Turn off the appliance and unplug it from the electric socket.

10.14 Wait until it has fully cooled before putting it away.

## 11. GENERAL MAINTENANCE

Except when running the Self Clean cycle, always unplug the appliance from the power mains before conducting any maintenance upon it, making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, use only a damp cloth.

Do not use detergents of any kind.

Clean the iron soleplate when it is completely cold with a damp cloth or with a non-abrasive sponge.

## 12. STORAGE

12.1 Turn off the appliance and unplug it from the mains electricity.

12.2 Empty the water tank, turning the appliance upside down over a receptacle/bowl (12).

12.3 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.

# BIENVENUE DANS LE MONDE DE POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT EST LE FER À  
REPASSER IDÉAL POUR UN REPASSAGE RAPIDE ET FACILE



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

---

Consultez notre site **www.polti.com** ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX / FPASXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

---

Connectez-vous au site **www.polti.com** et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables.

Pour enregistrer votre produit, vous devez saisir, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette appliquée sur la boîte et sur l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

---

Voulez-vous en savoir plus ?  
Visitez notre chaîne officielle : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Polti Vaporella et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Polti Vaporella Quick&Comfort est destiné à un usage domestique comme fer à repasser à vapeur, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, le réservoir de Polti Vaporella Quick&Comfort peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

### QUELLE EAU UTILISER

Polti Vaporella Quick&Comfort a été conçue pour fonctionner avec de l'eau du robinet normale et ayant une dureté comprise entre 8° et 20 °f. Si l'eau du robinet est très calcaire, utiliser un mélange composé de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

N'utiliser ni eau de pluie ni eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée, ni eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc. Ne pas utiliser Polti Kalstop.

## 1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Ouvrir le couvercle du réservoir et le remplir d'eau en utilisant la carafe fournie (1) en gardant le fer à repasser en position légèrement inclinée, sans dépasser l'indication de niveau MAX.

Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer cette opération.

1.2 Fermer le couvercle du réservoir et poser le fer en position verticale sur la semelle repose-fer.

## 2. AVANT LE REPASSAGE

Avant de repasser un vêtement, vérifier toujours les symboles figurant sur l'étiquette et les instructions de traitement fournies par le fabricant.

Choisir sur la base du tableau ci-après le repassage le plus approprié :

	Haute température - coton, lin : Mettre le bouton de réglage de la température du fer sur la position ●●●
	Moyenne température - laine, soie : Mettre le bouton de réglage de la température du fer sur la position ●● Ne pas utiliser la vapeur.
	Faible température - synthétique, acrylique, nylon, polyester Mettre le bouton de réglage de la température du fer sur la position ● Ne pas utiliser la vapeur.
	- Ne pas repasser - Repassage vapeur et traitement vapeur non autorisé

**Diviser le linge selon les symboles repris sur les étiquettes ou, en l'absence, selon le type de tissus. Toujours commencer le repassage avec le linge qui nécessite la plus basse température, dans le but de réduire le temps d'attente et éviter le risque de brûlure des tissus.**

## 3. REPASSAGE

3.1 S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

3.2 Brancher la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant appropriée et munie d'une mise à terre.

3.3 Configurer le bouton de réglage de la température (3). Le voyant de température du fer s'allume alors (2).

3.4 Une fois que le fer a atteint la température sélectionnée, le voyant de chauffage s'éteint.

3.5 L'appareil est prêt pour repasser.

## 4. REPASSAGE À LA VAPEUR CONTINUE

Le repassage à la vapeur est possible en mettant le bouton de réglage de température du fer dans la position ●●● ou la position MAX. La vapeur peut être réglée par l'intermédiaire du réglage de vapeur : le déplacer vers l'avant pour augmenter la vapeur, et vers l'arrière pour diminuer la vapeur (4).

A la première demande de vapeur, une fuite de quelques gouttes d'eau de la semelle peut se vérifier. Ceci est dû à la stabilisation thermique imparfaite. Il est donc conseillé d'orienter le premier jet sur un chiffon.

Le voyant de chauffage s'allume et s'éteint durant le fonctionnement. Cela indique que la résistance électrique fonctionne pour maintenir constante la température du fer : continuer à repasser normalement.

**ATTENTION :** Lorsque la température est configurée sur les niveaux •• / • / MIN, la vapeur (4) doit être réglée sur zéro (=vapeur éteinte/repassage à sec) ☒, autrement de la vapeur mélangée à de l'eau pourrait sortir.

## 5. JET DE VAPEUR

Pour rendre le repassage plus rapide et plus facile, la fonction JET DE VAPEUR peut être activée et est également idéale pour éliminer du tissu les plis les plus obstinés. Pour l'activer, appuyer sur le bouton ☞ (5-6).

Activer le Jet de Vapeur par intervalles de quelques secondes entre chaque.

Si le voyant de température du fer devait s'allumer tandis que la fonction est active, attendre qu'il s'éteigne (le fer revient à la bonne température).

**ATTENTION :** La fonction JET DE VAPEUR ne fonctionne que si la température est réglée sur le niveau ••• ou MAX.

## 6. FONCTION SPRAY

La fonction Spray est idéale pour humidifier uniformément le tissu à repasser, facilitant ainsi l'élimination des plis les plus obstinés. Pour l'activer, appuyer sur le bouton ☒ (7-8).

## 7. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer en position verticale pour éliminer les plis et/ou pour rafraîchir les fibres des tissus, en éliminant des éventuelles odeurs. Pour le repassage vertical, appuyez sur le bouton de la fonction Pressing pour activer la sortie de vapeur ☞ (5-6).

## 8. FONCTION ARRÊT AUTOMATIQUE

Lorsque Polti Vaporella Quick&Comfort n'est pas utilisée, la fonction de sécurité Auto Shut-Off (arrêt automatique) s'active. Le délai varie en fonction de la position dans laquelle le fer est laissé et est calculé à partir de la dernière opération effectuée :

Position verticale : 8 minutes environ.

Position à plat ou horizontale : 1 minute environ.

Quand la fonction d'arrêt automatique est activée, le voyant de chauffage clignote (9) et le fer se met en condition de veille ☺.

Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer. Avant de recommencer à repasser, attendre que le voyant du chauffage s'éteigne.

## 9. ABSENCE D'EAU

Quand l'appareil n'émet plus de vapeur, cela veut dire qu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir. Pour recommencer à travailler, il suffit de retirer la fiche de la prise de courant et de remplir le réservoir, comme décrit au chapitre 1.

## 10. SYSTÈME DE NETTOYAGE SELF CLEAN

Le système de nettoyage Self Clean de Polti Vaporella Quick&Comfort permet d'éliminer le calcaire, en garantissant ainsi une meilleure émission de vapeur et en évitant que de la saleté ne sorte des trous du fer, entraînant des taches.

Effectuer régulièrement le cycle de nettoyage Self Clean permet d'obtenir de meilleures prestations et d'allonger la durée de vie du fer. Il est conseillé d'exécuter le cycle au moins une fois par mois.

Toutefois, il est possible de réaliser la procédure de nettoyage à tout moment.

Avant d'effectuer le cycle de nettoyage, se procurer un récipient ou une bassine pour recueillir l'eau, la vapeur et le calcaire qui sortiront du fer pendant le processus, en évitant ainsi de mouiller la planche à repasser ou la surface utilisée pour repasser.

Comment effectuer le cycle de nettoyage du calcaire Self Clean :

10.1 Débrancher le câble d'alimentation du secteur.

10.2 Mettre le réglage de vapeur en position zéro (=vapeur éteinte) ☒ (4).

- 10.3 Remplir le réservoir d'eau comme indiqué au chapitre 1.
- 10.4 Brancher le câble d'alimentation à la prise électrique.
- 10.5 Allumer l'appareil en réglant le niveau de température MAX.
- 10.6 Attendre que le voyant de température du fer effectue deux cycles d'allumage/arrêt.
- 10.7 Débrancher ensuite le câble d'alimentation du secteur.
- 10.8 Maintenir le produit en position horizontale à 15 cm environ du récipient/bassine et maintenir le bouton Self Clean enfoncé pour commencer le cycle de nettoyage (10-11). Secouer légèrement le fer pour mieux vider le réservoir.
- 10.9 Quand le réservoir est vide, relâcher le bouton Self Clean.
- 10.10 Brancher le câble d'alimentation à la prise électrique.
- 10.11 Allumer l'appareil en réglant le niveau de température MAX.
- 10.12 Une fois le fer prêt (le voyant s'allume fixement), le secouer délicatement sur un chiffon pour enlever les éventuelles gouttes d'eau restées sur la semelle.
- 10.13 Éteindre le produit et le débrancher de la prise électrique.
- 10.14 Attendre qu'il ait refroidi avant de le ranger.

## 11. ENTRETIEN GÉNÉRAL

À l'exception du cycle de nettoyage Self Clean, avant d'effectuer toute autre opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.

Pour le nettoyage externe de l'appareil, utiliser exclusivement un chiffon humide.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Nettoyer la semelle du fer quand il est complètement refroidi avec un chiffon humide ou avec une éponge non-abrasive.

## 12. RANGEMENT DE L'APPAREIL

12.1 Éteindre le produit en le débranchant du secteur.

12.2 Vider le réservoir d'eau en renversant le produit au-dessus d'un récipient/d'une bassine (12).

12.3 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

# BIENVENIDO AL MUNDO DE Polti Vaporella

Polti Vaporella Quick&Comfort es la plancha ideal para planchar de forma sencilla y rápida



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

---

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más las tareas domésticas.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / FPASXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 3.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

---

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, deberá indicar sus datos personales y el número de serie (SN) que figura en la etiqueta colocada en la caja y en el aparato.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

---

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos vídeos de Polti Vaporella y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Polti Vaporella Quick&Comfort está destinada al uso doméstico como plancha de vapor, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, Polti Vaporella Quick&Comfort puede contener agua residual en el depósito. El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## QUÉ AGUA UTILIZAR

Polti Vaporella Quick&Comfort ha sido diseñada para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media de entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible a la venta.

**Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

No utilizar agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, ablandadores o jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc. No utilizar Polti Kalstop.

## 1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Abrir la portezuela del depósito y llenar el depósito con agua utilizando la jarra suministrada (1), manteniendo la plancha ligeramente inclinada, y sin sobrepasar la marca de nivel MAX.





Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

1.2 Cerrar la portezuela del depósito y apoyar la plancha en posición vertical sobre su soporte.

## 2. ANTES DE PLANCHAR

Antes de planchar una prenda, siempre es necesario controlar los símbolos de la etiqueta que recogen las instrucciones del fabricante para el tratamiento.

Tomando como base la tabla siguiente, elegir el tipo de planchado más oportuno:

	<b>Altas temperaturas – algodón, lino:</b> Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •••
	<b>Medias temperaturas – lana, seda:</b> Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •• No utilizar el vapor.
	<b>Bajas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster:</b> Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición • No utilizar el vapor.
	- no planchar - el planchado a vapor y los tratamientos a vapor no están admitidos

**Subdividir la colada a planchar según el símbolo indicado en la etiqueta aplicada en las prendas o, en caso que no tenga, por tipo de tejido. Iniciar el planchado siempre por las prendas de vestir que se planchan a temperaturas más bajas, para reducir los tiempos de espera y evitar el riesgo de quemar los tejidos.**

## 3. PLANCHADO

3.1 Asegúrese de haber seguido las indicaciones de los capítulos 1 y 2.

3.2 Inserte la clavija del cable de alimentación en una toma de corriente idónea que este provista de toma a tierra.

3.3 Configure el mando de regulación de la temperatura (3). El piloto de temperatura de la plancha se encenderá (2).

3.4 Cuando la plancha haya alcanzado la temperatura seleccionada, el piloto de calentamiento se apagará.

3.5 El aparato está listo para usar.

## 4. PLANCHADO CON VAPOR CONSTANTE

Es posible planchar con vapor configurando la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ••• o la posición MAX. El vapor se puede regular mediante el mando de regulación del vapor: desplazándolo hacia delante, el vapor aumenta; desplazándolo hacia atrás, el vapor disminuye (4).

En las primeras erogaciones de vapor, puede salir alguna gota de agua de la suela, debido a la estabilización térmica. Se aconseja por ello, no orientar los primeros chorros de vapor en el tejido a planchar.

El piloto de calentamiento se ilumina y se apaga durante el funcionamiento. Esto indica que la resistencia eléctrica ha entrado en funcionamiento para mantener constante la temperatura de la plancha: continuar el planchado con normalidad.

**ATENCIÓN:** Cuando la temperatura se regula en los niveles •• / • / MIN, es necesario regular el vapor (4) en posición cero (=vapor off/planchado en seco) ☒ de lo contrario podría salir vapor mezclado con agua.

## 5. GOLPE DE VAPOR

Para un planchado más simple y rápido, es posible activar la función GOLPE DE VAPOR, ideal para eliminar las arrugas más persistentes de los tejidos. Para accionarlo, pulsar el botón ☞ (5-6).

Accionar los Golpes de Vapor espaciándolos de unos segundos.

Si se enciende el piloto de temperatura de la plancha mientras la función está activa, esperar a que se apague (la plancha volverá a su temperatura).

**ATENCIÓN:** La función GOLPE DE VAPOR solo funciona con la temperatura regulada en el nivel ••• o MAX.

## 6. FUNCIÓN SPRAY

La función spray es ideal para humedecer de manera homogénea el tejido a planchar, facilitando la eliminación de las arrugas más persistentes. Para accionarla, pulsar el botón ☒ (7-8).

## 7. PLANCHADO VERTICAL

Se puede usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas y/o para refrescar las fibras de los tejidos, eliminando eventuales olores residuales. Durante la utilización en vertical, para activar la salida de vapor, pulse el botón de golpe de vapor ☞ (5-6).

## 8. FUNCIÓN AUTO SHUT-OFF

Cuando Polti Vaporella Quick&Comfort permanece sin utilizar, se activa la función de seguridad Auto Shut-off. Los tiempos varían dependiendo de la posición en que se deja la plancha y se calculan a partir de la última operación realizada:

Posición vertical: aproximadamente 8 min  
Posición reclinada u horizontal: aproximadamente 1 minuto.

Cuando se activa la función Auto Shut-off, el piloto de calentamiento parpadea (9) y la plancha se pone en una situación de stand-by ☹.

Para reactivar el aparato, basta con moverlo. Antes de volver a planchar, espere a que se apague el piloto de calentamiento.

## 9. FALTA DE AGUA

Cuando el producto deja de suministrar vapor, significa que ya no hay agua en la caldera. Para retomar las operaciones, bastará con desconectar el enchufe de la toma de corriente y llenar el depósito como se describe en el capítulo 1.

## 10. SISTEMA DE LIMPIEZA SELF CLEAN

El sistema de limpieza Self Clean de Polti Vaporella Quick&Comfort permite eliminar la cal, garantizando una mejor salida del vapor y evitando la producción de manchas o suciedad en los orificios de la suela de la plancha.

Realizar con regularidad el ciclo de limpieza Self Clean permite mejorar las prestaciones y la duración. Se recomienda realizar el ciclo al menos una vez al mes.

En todo caso, se puede realizar el procedimiento de limpieza en cualquier momento.

Antes de realizar el ciclo de limpieza, es necesario tener a mano un recipiente o cubo para recoger el agua, el vapor y la cal que salgan de la plancha durante el proceso, evitando mojar la tabla o la superficie en la que se está planchando.

Cómo realizar el ciclo de limpieza de la cal Self Clean:

10.1 Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

10.2 Desplace la regulación de vapor a la posición cero (=vapor OFF) ☒ (4).

- 10.3 Llene el depósito de agua como se indica en el capítulo 1.
- 10.4 Conecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- 10.5 Encienda el aparato configurando el nivel de temperatura MAX.
- 10.6 Espere a que el piloto de temperatura de la plancha haga dos ciclos de encendido/apagado.
- 10.7 Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- 10.8 Mantenga el producto horizontalmente a unos 15 cm del recipiente/cubeta y mantenga pulsado el botón Self Clean para iniciar el ciclo de limpieza (10-11). Sacuda ligeramente la plancha para vaciar mejor el depósito.
- 10.9 Cuando el depósito esté vacío, suelte el botón Self Clean.
- 10.10 Conecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- 10.11 Encienda el aparato configurando el nivel de temperatura MAX.
- 10.12 Cuando la plancha esté lista (piloto con luz fija), sacudirla suavemente sobre un paño, a fin de eliminar las gotas de agua que hayan quedado en la suela.
- 10.13 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente.
- 10.14 Espere a que se enfríe antes de guardarla.

## 11. MANTENIMIENTO GENERAL

Con la excepción del ciclo de limpieza Self Cleaning, antes de efectuar cualquier otra operación de mantenimiento, desenchufe siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo.

No utilice detergentes de ningún tipo.

Limpie la suela de la plancha cuando está completamente fría con un paño húmedo o con una esponja no abrasiva.

## 12. CONSERVACIÓN

12.1 Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

12.2 Vacíe el depósito de agua, poniendo boca abajo el aparato sobre un recipiente/cubeta (12).

12.3 Espere a que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo.

# WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT IST DAS IDEALE  
BÜGELEISEN ZUM SCHNELLEN UND EINFACHEN BÜGELN



## ZUBEHÖR FÜR ALLE BEDÜRFNISSE

Auf unserer Internetseite [www.polti.com](http://www.polti.com) und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen, suchen Sie die Artikelnummer PAEXXXXX / FPASXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sein, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst, der Ihnen alle Fragen beantworten wird.



## REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website [www.polti.com](http://www.polti.com) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem Etikett auf der Verpackung und auf dem Produkt finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



## OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporella und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

# BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Polti Vaporella Quick&Comfort ist für die Verwendung im Haushalt als Dampfbügeleisen entsprechend den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Vorschriften und Anweisungen bestimmt. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Website [www.polti.com](http://www.polti.com) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Modelländerungen in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung vorgenommen werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen des Werks werden alle unsere Produkte strengen Tests unterzogen. Daher können im Wassertank des Polti Vaporella Quick&Comfort bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS

Polti Vaporella Quick&Comfort wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (mittlere Härte zwischen 8° und 20° f) entworfen. Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem, demineralisiertem Wasser verwenden.

**Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.**

Kein Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen. Nicht Polti Kalstop verwenden.

## 1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Die Tankklappe öffnen und den Tank mit dem mitgelieferten Nachfüllbehälter mit Wasser füllen (1), dabei das Bügeleisen

leicht geneigt halten, wobei die MAX-Füllstandsanzeige nicht überschritten werden darf.





Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.

1.2 Die Tankklappe schließen und das Bügeleisen aufrecht auf die Bügeleisenunterlage stellen.

## 2. VOR DEM BÜGELN

Bevor ein Stück gebügelt wird, sollten immer die Symbole auf der Etikette mit den Anweisungen des Herstellers überprüft werden.

Entsprechend der folgenden Tabelle die am besten geeignete Bügelart wählen:

	<b>Hohe Temperaturen - Baumwolle, Leinen:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position •••
	<b>Mittlere Temperaturen - Wolle, Seide:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position •• Keinen Dampf verwenden.
	<b>Niedrige Temperaturen - Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position • Keinen Dampf verwenden.
	- nicht Bügeln - Dampfbügeln und Dampfbehandlungen nicht erlaubt

Die Bügelwäsche gemäß der Etikettierung der Kleidungsstücke oder nach Textilart sortieren. Zunächst die Wäsche bügeln, die sich mit niedrigen Temperaturen bügeln lässt, um die Wartezeiten beim Aufheizen zu verkürzen und um zu vermeiden, dass gegebenenfalls Kleidungsstücke durch zu große Hitze beschädigt werden.

## 3. BÜGELN

3.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

3.2 Den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose mit geeigneter Stromleistung und Erdschutzleiter einstecken.

3.3 Den Temperaturregler einstellen (3). Die Heizanzeige schaltet sich ein (2).

3.4 Sobald das Bügeleisen die gewählte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die Heizanzeige aus.

3.5 Das Gerät ist betriebsbereit.

## 4. KONTINUIERLICHES DAMPFBÜGELN


Der Dampfbügelvorgang kann durch Einstellung den Temperaturregler des Bügeleisens auf Position **•••** oder **MAX**-Position gestartet werden. Die Dampfmenge kann mit dem Dampfregler eingestellt werden: Durch Bewegen nach vorne erhöht sich die Dampfmenge, durch Bewegen nach hinten verringert sie sich (4).

Bei der ersten Dampfabgabe können einige Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Grund hierfür ist die Temperaturstabilisierung. Der erste Dampfstoß sollte daher nicht auf die Textilie gerichtet sein.

Die Kontrollleuchte für das Aufheizen leuchtet auf und erlischt während der Verwendung. Dies weist darauf hin, dass sich der elektrische Widerstand angeschaltet hat, um eine konstante Temperatur des Bügeleisens beizubehalten: es kann normal weiter gebügelt werden.

**ACHTUNG:** Bei Einstellung der Temperatur auf die Stufen **•• / • / MIN** muss der Dampf (4) auf die Stellung Null (=Dampf aus/Bügeln ohne Dampf) gestellt werden ☒, andernfalls kann mit Wasser vermischter Dampf austreten.

## 5. DAMPFSTRAHL


Für ein noch einfacheres und schnelleres Bügeln kann die DAMPFSTRAHL-Funktion aktiviert werden, die ideal ist, um auch die hartnäckigsten Falten aus Stoffen zu entfernen. Zur Aktivierung die Taste  (5-6) drücken.

Den Dampfstrahl in Abständen von einigen Sekunden betätigen.


Leuchtet die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens auf, während die Funktion aktiv ist, muss abgewartet werden, bis sie erlischt (das Bügeleisen kehrt auf die Temperatur zurück).

**ACHTUNG:** Die Funktion DAMPFSTRAHL ist nur möglich, wenn die Temperatur auf die Stufe **•••** oder **MAX** eingestellt ist.

## 6. SPRÜHFUNKTION

Die Sprühfunktion eignet sich ideal zum gleichmäßigen Befeuchten des zu bügelnden Stoffes, wodurch sich hartnäckige Falten leichter beseitigen lassen. Zur Aktivierung die Taste  (7-8) drücken.


## 7. VERTIKALES BÜGELN

Das Bügeleisen kann auch senkrecht verwendet werden, um Falten zu entfernen und/oder Stofffasern aufzufrischen, indem unangenehme Gerüche entfernt werden. Bei vertikalem Einsatz die Dampfstoßtaste drücken, um die Dampfabgabe zu starten  (5-6).

## 8. AUTO SHUT-OFF-FUNKTION

Wenn der Polti Vaporella Quick&Comfort nicht verwendet wird, wird die Sicherheitsfunktion Auto Shut-Off aktiviert. Die Zeiten hängen von der Position ab, in der das Bügeleisen steht, und werden vom zuletzt ausgeführten Vorgang aus berechnet:

Stehende oder vertikale Position: ca. 8 Minuten  
Liegende oder horizontale Position: ca. 1 Minute

Wenn die Auto-Shut-Off-Funktion aktiviert ist, blinkt die Heizanzeige (9) und das Bügeleisen geht in Stand-by .

Um das Gerät wieder zu aktivieren, muss es lediglich bewegt werden. Bevor weitergebügelt wird warten, bis sich die Heizanzeige ausschaltet.

## 9. FEHLEN VON WASSER

Wenn das Gerät keinen Dampf mehr ausgibt, bedeutet dies, dass kein Wasser mehr im Tank ist.

Um fortzufahren, einfach den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und den Tank wie in Kapitel 1 beschrieben auffüllen.

## 10. REINIGUNGSSYSTEM SELF CLEAN

Mit dem Reinigungssystem Self Clean von Polti Vaporella Quick&Comfort kann Kalk entfernt, so eine bessere Dampfabgabe gewährleistet und das Austreten von Schmutz und Unreinheiten aus den Sohlenlöchern vermieden werden.

Mit regelmäßigen Reinigungszyklen Self Clean können bessere Bügelleistungen erzielt und die Lebensdauer verlängert werden. Wir empfehlen, den Zyklus mindestens einmal im Monat durchzuführen.

Der Reinigungsvorgang kann jederzeit vorgenommen werden.

Vor einem Reinigungszyklus muss ein Behälter oder eine Wanne ausreichender Größe in Reichweite gehalten werden, die dazu dienen, Wasser, Dampf und Kalk aufzunehmen, die bei

der Reinigung austreten. So wird vermieden, dass das Bügelbrett oder die Bügelfläche nass werden.

So wird für die Kalkreinigung Self Clean vorgegangen:

10.1 Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

10.2 Den Dampfregler in Nullstellung (=Dampf OFF) bringen ☒ (4).

10.3 Den Tank wie im Kapitel 1 angegeben füllen.

10.4 Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

10.5 Das Gerät einschalten und auf Temperaturstufe MAX einstellen.

10.6 Abwarten, bis die Temperaturanzeige des Bügeleisens zwei Ein-/Ausschaltzyklen durchgeführt hat.

10.7 Dann den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

10.8 Das Gerät waagrecht ca. 15 cm vom Behälter/der Wanne entfernt halten und die Taste Self Clean drücken und gedrückt halten, um den Reinigungszyklus zu starten (10-11). Das Bügeleisen leicht schütteln, um den Tank besser zu entleeren.

10.9 Wenn der Wassertank leer ist, die Taste Self Clean loslassen.

10.10 Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

10.11 Das Gerät einschalten und auf Temperaturstufe MAX einstellen.

10.12 Bei Erreichen der Betriebsbereitschaft (die Kontrollleuchte leuchtet in dem Fall konstant), das Bügeleisen vorsichtig über einem Tuch schwenken, um eventuell auf der Sohle verbliebene Wassertropfen zu entfernen.

10.13 Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

10.14 Abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor es verstaut wird.

## 11. ALLGEMEINE WARTUNG

Außer beim Reinigungszyklus Self Clean vor jeder anderen Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.

Zur äußeren Reinigung des Geräts, ausschließlich ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Die Bügeleisensohle mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm reinigen, wenn diese vollständig abgekühlt ist.

## 12. AUFBEWAHRUNG

12.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

12.2 Den Wassertank entleeren, indem das Gerät über einem Behälter/einer Wanne ausgekippt wird (12).

12.3 Vor dem Verstauen abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

# BEM-VINDO AO MUNDO DE POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT É O FERRO DE ENGOMAR IDEAL PARA ENGOMAR DE FORMA SIMPLES E RÁPIDA



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / FPASXXX listado perto de cada acessório na página 3.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que se encontra na etiqueta aplicada na caixa ou no aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Polti Vaporella e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Polti Vaporella Quick&Comfort destina-se a uso doméstico, como ferro de engomar a vapor, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com).

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as modificações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Por isso, o Polti Vaporella Quick&Comfort pode já conter água residual no depósito.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## QUAL ÁGUA UTILIZAR

Polti Vaporella Quick&Comfort foi concebido para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre os 8° e 20° f. Se a água da torneira contiver muito calcário, é aconselhado usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada à venda nas lojas.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.**

Não utilize água das chuvas, água com aditivos (como por exemplo: amido, perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores ou jarros com filtro.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc. Não utilize Polti Kalstop.

## 1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Abrir a porta do depósito e encher o depósito com água utilizando o jarro fornecido (1), mantendo o ferro de engomar ligeiramente inclinado, sem ultrapassar a indicação de nível MÁX.





Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

1.2 Fechar a porta do depósito e apoiar o ferro na posição vertical sobre a base de apoio do ferro.

## 2. ANTES DE ENGOMAR

Antes de engomar uma peça de roupa, é sempre necessário verificar os símbolos presentes na etiqueta, que incluem as instruções para o tratamento fornecidas pelo fabricante.

Escolher, com base na seguinte tabela, o tipo de engomagem mais adequado:

	<u>Altas temperaturas – Algodão, linho:</u> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição •••
	<u>Temperaturas médias – lã, seda:</u> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição •• Não utilize o vapor.
	<u>Baixas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster:</u> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição • Não utilize o vapor.
	- Não engomar - A engomagem a vapor e os tratamentos a vapor não estão permitidos

Subdividir a placa de engomar segundo o símbolo indicado na etiqueta aplicada aos tecidos ou, em caso que não tenha, por tipo de tecido. Iniciar a engomagem pela roupa de vestir que se engoma a temperaturas mais baixas para reduzir os tempos de espera e evitar o risco de queimar os tecidos.

## 3. ENGOMAR

3.1 Certificar-se de que os Capítulos 1 e 2 tenham sido efetuados.

3.2 Inserir a ficha do cabo numa tomada de corrente apropriada com ligação à terra.

3.3 Regular o botão da temperatura (3). O indicador de temperatura do ferro acende-se (2).

3.4 Quando o ferro atingir a temperatura selecionada, o indicador de aquecimento apaga-se.

3.5 O aparelho está pronto para engomar.

## 4. ENGOMAR A VAPOR CONTÍNUO

É permitido engomar a vapor regulando o regulador de temperatura do ferro para a posição ••• ou posição MÁX. É possível regular o vapor através da regulação do vapor: ao deslocar para a frente, o vapor aumenta, ao deslocar para trás, o vapor diminui (4).

Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer a saída de algumas gotas pela base do ferro, resultante da estabilização térmica. É por isso recomendado que os primeiros jatos de vapor não sejam direcionados sobre o tecido a engomar.

Durante o funcionamento, o indicador de aquecimento do ferro acende-se e apaga-se. Isso indica que a resistência elétrica começou a funcionar para manter a temperatura do ferro constante: continue a engomar normalmente.

**ATENÇÃO:** Quando a temperatura é regulada para os níveis •• / • / MÍN, é necessário regular o vapor (4) para a posição zero (=vapor off/engomar a seco) ☒, caso contrário, poderão verificar-se fugas de vapor misto com água.

## 5. JATO DE VAPOR

Para engomar mais facilmente e de forma mais rápida, é possível ativar a função JATO DE VAPOR, ideal para remover os vincos mais difíceis dos tecidos. Para acionar, premir o botão ☞ (5-6).

Acionar o Jato de Vapor em intervalos de alguns segundos entre si.

Se o indicador de temperatura do ferro se acender enquanto a função estiver ativa, aguardar que se apague (o ferro regressa à temperatura).

**ATENÇÃO:** A função JATO DE VAPOR funciona apenas com a temperatura regulada no nível ••• ou MÁX.

## 6. FUNÇÃO SPRAY

A função Spray é ideal para humedecer o tecido que pretende engomar de modo uniforme, facilitando a remoção dos vincos mais difíceis. Para ativar, premir o botão ☒ (7-8).

## 7. ENGOMAGEM VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar os vincos e/ou para refrescar as fibras dos tecidos, eliminando assim eventuais odores residuais. Durante a utilização vertical, para ativar a saída de vapor, pressione o botão de golpe de vapor ☞ (5-6).

## 8. FUNÇÃO AUTO SHUT-OFF

Quando o Polti Vaporella Quick&Comfort permanece inutilizado, ativa-se a função de segurança Auto Shut-Off. Os tempos variam em função da posição na qual é deixado o ferro e são calculados desde a última operação realizada:

Posição vertical: cerca de 8 min

Posição deitada ou horizontal: cerca de 1 minuto.

Quando se ativa a função Auto Shut-Off, o indicador de aquecimento pisca (9) e o ferro fica em stand-by ☺.

Para reativar o aparelho, basta movê-lo. Antes de recomeçar a engomar, aguardar que o indicador de aquecimento se apague.

## 9. FALTA DE ÁGUA

Quando o aparelho deixa de distribuir vapor, significa que não há água no depósito.

Para retomar as operações, basta remover a ficha da tomada elétrica e encher o depósito como descrito no capítulo 1.

## 10. SISTEMA DE LIMPEZA SELF CLEAN

O sistema de limpeza Self Clean do Polti Vaporella Quick&Comfort permite eliminar o calcário, garantindo desse modo uma melhor emissão do vapor e evitando a saída de manchas ou de sujidade pelos furos da placa. Executar regularmente o ciclo de limpeza Self Clean permite obter melhor desempenho e duração ao longo do tempo. É aconselhável executar o ciclo pelo menos uma vez por mês. Porém, é possível efetuar a limpeza em qualquer momento.

Antes de executar o ciclo de limpeza, é necessário ter à mão um recipiente ou uma bacia grandes, úteis para a recolha da água, vapor e calcário que sairão do ferro durante o processo, evitando assim que se molhe a tábua ou a superfície onde se está a engomar.

Como efetuar o ciclo de limpeza do calcário Self Clean:

10.1 Desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica.

10.2 Colocar a regulação do vapor na posição zero (=vapor OFF) ☒ (4).

10.3 Encher o depósito de água como indicado no capítulo 1.

10.4 Ligar o cabo de alimentação à tomada elétrica.

- 10.5 Ligar o aparelho colocando o nível de temperatura na posição MÁX.
- 10.6 Aguardar que o indicador de temperatura do ferro efetue dois ciclos de ligação/desligamento.
- 10.7 Em seguida, desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- 10.8 Manter o produto na horizontal a cerca de 15 cm do recipiente/bacia e manter premido o botão Self Clean para iniciar o ciclo de limpeza (10-11). Agitar ligeiramente o ferro para esvaziar melhor o depósito.
- 10.9 Quando o depósito estiver vazio, soltar o botão Self Clean.
- 10.10 Ligar o cabo de alimentação à tomada elétrica.
- 10.11 Ligar o aparelho colocando o nível de temperatura na posição MÁX.
- 10.12 Quando o ferro estiver pronto (o indicador fica fixo), agitá-lo delicadamente por cima de um pano, de forma a remover eventuais gotas de água que permaneçam na placa.
- 10.13 Desligar o produto e retirar a ficha da tomada elétrica.
- 10.14 Aguardar que arrefeça antes de o guardar.

## 11. MANUTENÇÃO GERAL

Exceto para o ciclo de limpeza Self Clean, antes de qualquer trabalho de manutenção, desconecte sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certifique-se que o aparelho tenha arrefecido.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Limpar a placa do ferro quando estiver completamente fria com um pano húmido ou com uma esponja não abrasiva.

## 12. ARMAZENAMENTO

12.1 Desligar o produto retirando a ficha da tomada elétrica.

12.2 Esvaziar o depósito de água, virando o produto por cima de um recipiente/bacia (12).

12.3 Espere que o produto se esfrie completamente antes de voltar a enche-lo.

# WITAMY W ŚWIECIE POLTI VAPORELLA

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT TO DOSKONAŁE  
ŻELAZKO DO SZYBKIEGO I ŁATWEGO PRASOWANIA



## AKCESORIA NA WSZYSTKIE POTRZEBY

---

Na naszej stronie internetowej [www.polti.com](http://www.polti.com) jak i w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, znajdziesz szeroką gamę akcesoriów pozwalających zwiększyć wydajność i ułatwiających obsługę Twojego urządzenia oraz sprzątanie w domu.

Aby sprawdzić zgodność z urządzeniem, poszukaj kodu PAEUXXXX / FPASXXXX obok każdej części wymienionej na stronie 3.

Jeśli w niniejszej instrukcji nie podano kodu części, którą zamierzasz nabyć, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania dalszych informacji.



## ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT

---

Odwiedź stronę [www.polti.com](http://www.polti.com) lub zadzwoń do Działu Obsługi Klienta Polti i zarejestruj swój produkt. W krajach uczestniczących w akcji możesz skorzystać ze specjalnej oferty powitalnej, otrzymywać na bieżąco najnowsze wiadomości od Polti, a także nabyć części i materiały eksploatacyjne.

W celu rejestracji produktu, oprócz danych osobowych należy podać numer seryjny (NS), który znajduje się na etykiecie na pudełku i pod urządzeniem.

Aby zaoszczędzić czas i zawsze mieć pod ręką numer seryjny, wpisz go w miejscu przewidzianym na tylnej okładce niniejszego podręcznika.



## OFICJALNY KANAŁ YOUTUBE

---

Chcesz wiedzieć więcej? Odwiedź nasz oficjalny kanał: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Wideo Polti Vaporella pokażemy Ci skuteczność naturalnej i ekologicznej mocy pary zarówno podczas czynności prasowania, jak i czyszczenia, a także wszystkich innych produktów marki Polti.

Zasubskrybuj kanał, aby być na bieżąco z naszymi materiałami wideo!

## PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Żelazko Vaporella Quick&Comfort jest przeznaczone do użytku domowego jako żelazko parowe zgodnie z opisami i wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję; w przypadku jej zgubienia jest ona dostępna, również do pobrania, na stronie internetowej [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian estetycznych, technicznych i konstrukcyjnych, jakie uzna za stosowne, bez wcześniejszego powiadomienia. Przed opuszczeniem zakładu wszystkie nasze produkty przechodzą rygorystyczne testy. Dlatego Polti Vaporella Quick&Comfort może zawierać pozostałości wody w zbiorniku. Użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem oznacza wyłącznie użytkowanie wskazane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i utraty gwarancji.

## JAKIEJ UŻYWAĆ WODY?

Urządzenie Polti Vaporella Quick&Comfort zaprojektowano do pracy przy użyciu zwykłej wody wodociągowej o średniej twardości pomiędzy 8° a 20° f. Jeśli woda z kranu zawiera dużo kamienia, należy używać mieszanki w postaci 50% wody wodociągowej i 50% wody demineralizowanej dostępnej na rynku.

**Ostrzeżenie: informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym biurze gospodarki komunalnej lub w zakładzie wodociągów.**

Nie stosować wody destylowanej, deszczowej, wody zawierającej dodatki (takie jak skrobia, perfumy) ani wody przetwarzanej przez inne urządzenia, np. zmiękczacze i dzbanki filtrujące.

Nie wprowadzać substancji chemicznych i naturalnych, detergentów, odkamieniaczy itp. Nie stosować Polti Kalstop.

## 1. PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

1.1 Otworzyć kłapkę zbiornika i napełnić go wodą za pomocą dołączonego dzbanka (1), trzymając żelazko lekko przechylone, nie przekraczając wskaźnika poziomu MAX.

Czynność tę należy każdorazowo wykonywać po odłączeniu przewodu od źródła zasilania energią elektryczną.

1.2 Zamknąć kłapkę zbiornika i umieścić żelazko w pozycji pionowej na podpórce.

## 2. PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA

Przed przystąpieniem do prasowania odzieży należy zawsze sprawdzić symbole na metce odzieży z instrukcjami obróbki dostarczonymi przez producenta.

Na podstawie poniższej tabeli wybrać najbardziej odpowiedni rodzaj prasowania:

	<u>Wysokie temperatury - bawełna, len:</u> Ustawić pokrętkę regulacji temperatury żelazka w pozycji ●●●.
	<u>Średnie temperatury - wełna, jedwab:</u> Ustawić pokrętkę regulacji temperatury żelazka w pozycji ●●. Nie stosować pary.
	<u>Niskie temperatury - tkaniny syntetyczne, akrylowe, nylonowe, poliestrowe:</u> Ustawić pokrętkę regulacji temperatury żelazka w pozycji ●. Nie stosować pary.
	- nie prasować - prasowanie parą i inne zabiegi przy jej użyciu są niedozwolone

Posortować odzież do prasowania zgodnie z symbolami na metce lub, jeśli to niemożliwe, według rodzaju tkaniny. Prasowanie należy zawsze rozpoczynać od odzieży wymagającej niższych temperatur, aby skrócić czas oczekiwania i uniknąć ryzyka przypalenia tkanin.

## 3. PRASOWANIE

3.1 Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziałach 1 i 2.

3.2 Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do odpowiedniego gniazda z uziemieniem.

3.3 Użyć pokrętki regulacji temperatury (3). Wskaźnik temperatury żelazka zaświeci się (2).

3.4 Gdy żelazko osiągnie wybraną temperaturę, kontrolka nagrzewania zgaśnie.

3.5 Urządzenie jest gotowe do prasowania.

## 4. PRASOWANIE PRZY CIĄGŁYM WYRZUCIE PARY

Prasowanie parowe jest możliwe po ustawieniu pokrętki temperatury żelazka w pozycji ●●● lub MAX. Parę można regulować za pomocą regulatora wyrzutu pary: przesunięcie go do przodu zwiększa ilość pary, a przesunięcie do tyłu zmniejsza ilość pary (4).

Przy pierwszym wyrzucie pary, kilka kropel wody może wydostać się ze stopy żelazka; jest to spowodowane stabilizacją termiczną. Dlatego zaleca się, aby nie kierować pierwszego strumienia pary na prasowaną tkaninę.

Kontrolka nagrzewania zapala się i gaśnie podczas pracy. Oznacza to, że elektryczny element grzejny zaczął działać, aby utrzymać stałą temperaturę żelazka; można kontynuować normalne prasowanie.

**UWAGA:** Gdy temperatura jest ustawiona na poziomach **•• / • / MIN**, para (4) musi być ustawiona w pozycji zerowej (= para wył./prasowanie na sucho) ☒, w przeciwnym razie może wydostawać się para zmieszana z wodą.

## 5. WYRZUT PARY

Dla łatwiejszego i szybszego prasowania można aktywować funkcję WYRZUTU PARY, idealną do usuwania uporczywych zagnieceń z tkanin. Aby ją użyć, nacisnąć przycisk ☒ (5-6).

Uruchamiać funkcję wyrzutu pary w kilkusekundowych odstępach.

Jeśli wskaźnik temperatury żelazka zaświeci się, gdy funkcja jest aktywna, poczekać, aż zgaśnie (żelazko powróci do poprzedniej temperatury).

**UWAGA:** Funkcja WYRZUTU PARY działa tylko przy temperaturze ustawionej na poziom **•••** lub **MAX**.

## 6. FUNKCJA SPRYSKIWANIA

Funkcja spryskiwania doskonale nadaje się do równomiernego nawilżania prasowanej tkaniny, ułatwiając usuwanie uporczywych zagnieceń. Aby ją aktywować, nacisnąć przycisk ☒ (7-8).

## 7. PRASOWANIE W PIONIE

Możliwe jest korzystanie z żelazka w pozycji pionowej do usuwania zagnieceń i/lub odświeżania włókien tkanin, usuwając wszelkie pozostałości zapachów. W przypadku używania w pozycji pionowej nacisnąć przycisk wyrzutu pary ☒ (5-6), aby włączyć tę funkcję.

## 8. FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

Gdy urządzenie Polti Vaporella Quick&Comfort przestaje być używane, aktywowana jest funkcja bezpieczeństwa Auto Shut-Off. Czasy różnią się w zależności od położenia, w jakim znajduje się żelazko i są liczone od ostatniej wykonanej operacji:

Położenie w pionie: około 8 min

Pozostawienie ze stopą do dołu lub położenie poziome: około 1 minuty.

Gdy funkcja automatycznego wyłączenia jest aktywna, kontrolka nagrzewania miga (9), a żelazko przechodzi w stan gotowości ☒.

Aby ponownie aktywować urządzenie, wystarczy nim poruszyć. Przed wznowieniem prasowania poczekać, aż zgaśnie kontrolka nagrzewania.

## 9. BRAK WODY

Gdy urządzenie przestaje wytwarzać parę, oznacza to, że w zbiorniku nie ma już wody.

Aby wznowić pracę, wystarczy wyjąć wtyczkę z gniazdka i napełnić zbiornik zgodnie z opisem zawartym w Rozdziale 1.

## 10. SYSTEM CZYSZCZENIA SELF CLEAN

System Self Clean urządzenia Polti Vaporella Quick&Comfort umożliwi usuwanie kamienia, zapewniając w ten sposób lepsze dostarczanie pary i zapobiegając wydostawaniu się brudu z otworów w stopie żelazka lub powstawania na niej plam.

Regularne wykonywanie cyklu czyszczenia Self Clean zapewnia większą wydajność i dłuższą żywotność. Zaleca się przeprowadzenie cyklu co najmniej raz w miesiącu.

Możliwe jest jednak wykonanie procedury czyszczenia w dowolnym momencie.

Przed dokonaniem cyklu czyszczenia należy mieć w pobliżu duży pojemnik lub miskę, która przyda się do zbierania wody, pary i kamienia, które wydostaną się z żelazka podczas procesu, unikając w ten sposób zamoczenia deski lub powierzchni do prasowania.

Jak usunąć kamień za pomocą cyklu czyszczenia Self Clean:

10.1 Wyjąć kabel zasilający z gniazda elektrycznego.

- 10.2 Ustawić regulator wyrzutu pary w położeniu zerowym (= wyrzut pary wył.) ☒ (4).
- 10.3 Napełnić zbiornik wody zgodnie z opisem w Rozdziale 1.
- 10.4 Podłączyć kabel zasilający do gniazda elektrycznego.
- 10.5 Włączyć urządzenie, ustawiając poziom temperatury MAX.
- 10.6 Poczeekać, aż kontrolka temperatury żelazka wykona dwa cykle włączania/wyłączania.
- 10.7 Następnie wyjąć przewód zasilający z gniazda elektrycznego.
- 10.8 Trzymając produkt poziomo w odległości około 15 cm od pojemnika/miski, nacisnąć i przytrzymać przycisk Self Clean, aby rozpocząć cykl czyszczenia (10-11). Lekko potrząsnąć żelazkiem, aby lepiej opróżnić zbiornik.
- 10.9 Gdy zbiornik jest pusty, zwolnić przycisk Self Clean.
- 10.10 Podłączyć kabel zasilający do gniazda elektrycznego.
- 10.11 Włączyć urządzenie, ustawiając poziom temperatury MAX.
- 10.12 Gdy żelazko będzie gotowe (wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym), delikatnie potrząsnąć nim nad ściereczką, aby usunąć krople wody pozostałe na stopie żelazka.
- 10.13 Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania energią elektryczną.
- 10.14 Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania poczekać, aż ostygnie.

## 11. KONSERWACJA OGÓLNA

Z wyjątkiem cyklu czyszczenia Self Clean, przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda i upewnić się, że produkt już ostygł.

Do czyszczenia zewnętrznej części urządzenia należy użyć wyłącznie wilgotnej ściereczki.

Nie używać żadnego rodzaju detergentów.

Czyścić stopę żelazka, gdy jest całkowicie zimna, przy użyciu wilgotnej szmatki lub nieściertnej gąbki.

## 12. PRZECHOWYWANIE

12.1 Wyłączyć produkt, odłączając go od źródła zasilania energią elektryczną.

12.2 Opróżnić zbiornik wody, przechylając produkt nad pojemnikiem/miską (12).

12.3 Przed odłożeniem w miejsce przechowywania należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.

# WELKOM IN DE WERELD VAN POLTİ VAPORELLA

POLTİ VAPORELLA QUICK&COMFORT IS HET IDEALE  
STRIJKIJZER OM SNEL EN GEMAKKELIJK TE STRIJKEN



## HULPSTUKKEN VOOR ALLE BEHOEFTEŒEN

---

Op onze website **www.polti.com** en in de beste winkels voor huishoudelijke apparaten vindt u een uitgebreid gamma hulpstukken om de prestaties en het gebruiksgemak van uw apparaat te verbeteren, waardoor het huishouden nog eenvoudiger wordt.

Om de compatibiliteit met uw apparaat te controleren, zoekt u de code PAEUXXXX / FPASXXX naast elk hulpstuk op pagina 3. Als u de code van het toebehoren dat u wil aankopen niet in deze handleiding terugvindt, neem contact op met onze servicedienst voor meer informatie.



## REGISTREER UW PRODUCT

---

Ga naar de website **www.polti.com** of bel naar de servicedienst van Polti en registreer uw product. In de deelnemende landen kunt u genieten van een speciaal welkomstaanbod en altijd op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen van Polti, alsook hulpstukken en materiaal aankopen.

Om uw product te registreren dient u, naast uw persoonlijke gegevens, het serienummer (SN) in te voeren dat zich op het label op de doos en op het apparaat bevindt.

Om tijd te besparen en om het serienummer altijd binnen handbereik te hebben, noteer het in de ruimte die hiervoor voorzien is op de achterkant van de cover van deze handleiding.



## OFFICIEEL YOUTUBE- KANAAL

---

Wil u meer weten? Bezoek ons officiële kanaal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). We tonen de efficiëntie van de natuurlijke en milieuvriendelijke kracht van stoom, zowel voor het strijken als voor het reinigen, aan de hand van talrijke video's van Polti Vaporella en alle andere producten van Polti.

Schrijf u in op ons kanaal om op de hoogte te blijven van onze video's!

## CORRECT GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Polti Vaporella Quick&Comfort is bedoeld voor huishoudelijk gebruik als stoomstrijkijzer, volgens de beschrijvingen en instructies in deze handleiding. Lees deze instructies aandachtig en bewaar ze zorgvuldig; als u ze verliest, kunt u de handleiding raadplegen op en/of downloaden van de website [web www.polti.com](http://www.polti.com).

De firma POLTI S.p.A. behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf noodzakelijke esthetisch of technische wijzigingen of wijzigingen aan de constructie aan te brengen.

Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden ze uitvoerig getest. Daarom kan de Polti Vaporella Quick&Comfort nog testwater in het reservoir bevatten.

De enige correcte manier om het apparaat te gebruiken is vermeld in deze handleiding. Elk ander gebruik kan het apparaat beschadigen en de garantie doen vervallen.

## WELK WATER IS GESCHIKT

Polti Vaporella Quick&Comfort is ontworpen om gebruikt te worden met normaal leidingwater met een gemiddelde hardheid van 8° tot 20° f. Als het leidingwater veel kalk bevat, gebruikt u een mengsel van 50% leidingwater en 50% in de winkel verkrijgbaar gedemineraliseerd water.

**Waarschuwing: neem contact op met de technische dienst van uw gemeente of de plaatselijke watermaatschappij voor informatie betreffende de hardheid van het water.**

Gebruik geen regenwater of water met additieven (zoals bijvoorbeeld zetmeel, parfum) of water dat geproduceerd wordt door andere huishoudapparaten, waterontharders of filterkaraffen.

Giet geen chemische, natuurlijke, reinigende, schurende stoffen enz. in het apparaat. Gebruik geen Polti Kalstop.

## 1. VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

1.1 Open de reservoirklep en vul het reservoir met water met behulp van de bijgeleverde kan (1) terwijl u het strijkijzer lichtjes schuin houdt, zonder de MAX niveau-indicator te overschrijden.

Deze handelingen mogen alleen uitgevoerd worden wanneer het toestel losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

1.2 Sluit de reservoirklep en zet het strijkijzer rechtop op de strijkijzersteun.

## 2. VÓÓR HET STRIJKEN

Voordat u een kledingstuk strijkt, is het altijd noodzakelijk om de symbolen op het etiket te controleren met de behandelingsinstructies van de fabrikant.

Volg de onderstaande tabel voor de meest geschikte strijktemperatuur:

	<b>Hoge temperaturen - katoen, linnen:</b> Zet de temperatuurregelknop van het strijkijzer in de stand •••
	<b>Medium temperaturen - wol, zijde:</b> Zet de temperatuurregelknop van het strijkijzer in de stand •• Geen stoom gebruiken.
	<b>Lage temperaturen - synthetisch, acryl, nylon, polyester:</b> Zet de temperatuurregelknop van het strijkijzer in de stand • Geen stoom gebruiken.
	- niet strijken - strijken met stoom en stoombehandelingen zijn niet toegestaan

**Sorteer het te strijken linnengoed volgens de symbolen op het label dat aan de kledingstukken bevestigd is of, als die er niet zijn, volgens het soort stof. Begin altijd met strijken van kledingstukken die lagere temperaturen vragen, om de wachttijd te verkorten en het risico op verbranding van de stof te vermijden.**

## 3. STRIJKEN

3.1 Verzeker u ervan dat de stappen van hoofdstuk 1 en 2 uitgevoerd zijn.

3.2 Steek de stekker van het elektriciteits snoer in een geschikt en geaard stopcontact.

3.3 Stel de temperatuurregelknop (3) in. Het temperatuurlampje van het strijkijzer gaat branden (2).

3.4 Als het strijkijzer de geselecteerde temperatuur heeft bereikt, gaat het verwarming lampje uit.

3.5 Het apparaat is klaar voor het strijken.

## 4. CONTINU STOOMSTRIJKEN


Stoomstrijken is mogelijk door de temperatuurknop van het strijkijzer in de stand ••• of MAX te zetten. Stoom kan worden aangepast met de stoomregelaar: als u deze naar voren beweegt, neemt de stoom toe, als u deze naar achteren beweegt, neemt de stoom af (4).

Als u voor het eerst stoom wilt afgeven, kunnen er enkele druppels water gemengd met stoom vrijkomen. Dit wordt veroorzaakt door de thermische stabiliteit. Daarom raden wij u aan de eerste stoomstraal op een doek te richten.

Gedurende de werking gaat het controlelampje voor de opwarming van het strijkijzer regelmatig aan en uit. Hiermee wordt aangegeven dat de elektrische weerstand in werking is getreden om de temperatuur van het strijkijzer constant te houden.

**LET OP: Wanneer de temperatuur is ingesteld op de •• / • / MIN niveaus, moet de stoom (4) op de nulstand worden gezet (=stoom uit/droog strijken) ☒ anders kan er stoom gemengd met water ontsnappen.**

## 5. STOOMSCHOT


Om gemakkelijker en sneller te strijken kunt u de STOOMSCHOT functie activeren, ideaal om hardnekkige kreuken uit stoffen te verwijderen. Druk op de knop  (5-6) om deze te activeren.

Bedien de stoomschot met tussenpozen van telkens een paar seconden.


Als het temperatuurlampje van het strijkijzer gaat branden terwijl de functie actief is, wacht dan tot het lampje uitgaat (het strijkijzer wordt weer op temperatuur gebracht).

**LET OP: De functie STOOMSCHOT werkt alleen als de temperatuur is ingesteld op ••• of MAX.**

## 6. FUNCTIE SPRAY

De sproeifunctie is ideaal om de te strijken stof gelijkmatig te bevochtigen, zodat hardnekkige kreuken gemakkelijker kunnen worden verwijderd. Druk op de knop  (7-8) om deze te activeren.

## 7. VERTICAAL STRIJKEN


Het is mogelijk om het strijkijzer in verticale positie te gebruiken om kreuken uit stoffen te verwijderen en/of om de stofvezels op te frissen, waardoor eventuele restgeuren verdwijnen. Druk bij verticaal gebruik op de stoomschotknop  (5-6) om deze te activeren.

## 8. AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE

Als de Polti Vaporella Quick&Comfort een tijd niet wordt gebruikt, wordt de automatische uitschakelfunctie geactiveerd. De tijden variëren afhankelijk van de positie waarin het strijkijzer zich bevindt en worden berekend vanaf de laatst uitgevoerde handeling:

Verticale positie: ca. 8 min

Liggende of horizontale positie: ongeveer 1 minuut.

Wanneer de automatische uitschakelfunctie is geactiveerd, knippert het verwarmingslampje (9) en gaat het strijkijzer over in de modus stand-by .

Om het apparaat opnieuw te activeren, hoeft u het alleen te bewegen. Wacht tot het verwarmingslampje uitgaat voordat u verder gaat met strijken.

## 9. LEEG RESERVOIR

Als het apparaat geen stoom meer levert, betekent dit dat er geen water meer in de tank zit.

Om het gebruik te hervatten, haalt u de stekker uit het stopcontact en vult u de tank zoals beschreven in hoofdstuk 1.

## 10. ZELFREINIGEND SYSTEEM SELF CLEAN

Het Calc reinigingssysteem "Self Clean" van Polti Vaporella Quick&Comfort zorgt ervoor dat kalk wordt verwijderd, waardoor de stoom beter wordt afgegeven en er geen verontreinigingen uit de gaatjes van de strijkzool komen.

Het regelmatig uitvoeren van de reinigingscyclus zorgt voor betere prestaties en duurzaamheid. Het wordt aanbevolen om dit minstens één keer per maand te doen.

De reinigingsprocedure kan echter op elk moment worden uitgevoerd.

Voordat u de reinigingscyclus uitvoert, moet u een grote bak of schaal bij de hand houden. Die is handig om het water, de stoom en de kalkaanslag op te vangen die tijdens het proces uit het strijkijzer ontsnappen, zodat de strijkplank of het strijkoppervlak niet nat wordt.

## Hoe de Self Clean Reinigingscyclus uit te voeren:

- 10.1 Trek de stekker uit het stopcontact.
- 10.2 Zet de stoomregelaar in de nulstand (=stoom OFF) ☒ (4).
- 10.3 Vul het waterreservoir zoals aangegeven in hoofdstuk 1.
- 10.4 Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact.
- 10.5 Schakel het apparaat in en zet het temperatuurniveau op MAX.
- 10.6 Wacht tot het temperatuurlampje van het strijkijzer twee keer aan en uit gaat.
- 10.7 Trek de stekker weer uit het stopcontact.
- 10.8 Houd het toestel horizontaal op ongeveer 15 cm boven de bak/kom en houd de knop Self Clean ingedrukt om de reinigingscyclus te starten (10-11). Schud het strijkijzer een beetje om het reservoir beter te legen.
- 10.9 Als de tank leeg is, laat u de knop Self Clean los.
- 10.10 Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.
- 10.11 Schakel het apparaat in en zet het temperatuurniveau op MAX .
- 10.12 Als het strijkijzer klaar is (het indicatielampje brandt constant), schudt u het voorzichtig boven een doek om eventuele waterdruppels op de strijkzool te verwijderen.
- 10.13 Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- 10.14 Wacht tot het is afgekoeld voordat u het opbergt.

## **11. ALGEMEEN ONDERHOUD**

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren, met uitzondering van de Self Clean reinigingscyclus, en zorg ervoor dat het product is afgekoeld.

Gebruik alleen een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Reinig de ijzeren plaat als deze helemaal koud is met een vochtige doek of niet-schurende spons.

## **12. OPBERGEN**

- 12.1 Schakel het product uit door de stekker uit het stopcontact te halen.
- 12.2 Leeg het waterreservoir door het product boven een bak/kom (12) om te keren.
- 12.3 Voordat u het apparaat opbergt, moet u wachten tot het volledig is afgekoeld.

# VÄLKOMMEN TILL POLTI VAPORELLAS VÄRLD

POLTI VAPORELLA QUICK&COMFORT ÄR DET PERFEKTA  
STRYKJÄRNET FÖR SNABB OCH ENKEL STRYKNING



## TILLBEHÖR FÖR ALLA BEHOV

---

Besök vår webbplats [www.polti.com](http://www.polti.com) och de bästa vitvarubutikerna och du kommer att hitta ett brett utbud av tillbehör för att förbättra prestandan och användarvänligheten hos din apparat och göra hushållssysslorna ännu enklare och snabbare.

För att kontrollera kompatibiliteten med din apparat, leta efter koden PAEUXXXX/FPASXXXX bredvid varje tillbehör på sidan 3. Om koden för det tillbehör du vill köpa inte finns angiven i den här bruksanvisningen, kontakta vår kundtjänst för mer information.



## REGISTRERA DIN PRODUKT

---

Gå till webbplatsen [www.polti.com](http://www.polti.com) eller ring Poltis kundtjänst och registrera din produkt. Du kan ta del av ett särskilt välkomsterbjudande i de deltagande länderna och hålla dig uppdaterad om de senaste Polti-nyheterna samt köpa tillbehör och förbrukningsvaror.

För att registrera din produkt måste du, förutom dina personuppgifter, ange serienumret (SN) som du hittar på etiketten som är fäst på asken och apparaten.

För att spara tid och alltid ha serienumret till hands kan du skriva in det i utrymmet på baksidan av den här bruksanvisningen.



## OFFICIELL YOUTUBE-KANAL

---

Vill du veta mer? Besök vår officiella kanal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Vi kommer att visa dig hur effektiv den naturliga och ekologiska kraften i ånga är vid både strykning och rengöring, genom massor av videor av Polti Vaporella och alla andra produkter från Polti-världen.

Abonnera på kanalen för att hålla dig uppdaterad med vårt videoinnehåll!

## KORREKT ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Polti Vaporella Quick&Comfort är avsedd för hushållsbruk som ett ångstrykjärn enligt beskrivningarna och instruktionerna i denna bruksanvisning. Läs dessa instruktioner noggrant och spara dem. Om du tappar bort dem kan du läsa och/eller ladda ned denna bruksanvisning från webbplatsen [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande införa de estetiska, tekniska och konstruktionsmässiga ändringar som anses nödvändiga.

Alla våra produkter genomgår noggranna tester innan de lämnar fabriken. Därför kan Polti Vaporella Quick&Comfort redan innehålla kvarstående vatten i tanken.

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som anges i denna bruksanvisning. All annan användning kan skada apparaten och göra garantin ogiltig.

## VATTEN SOM SKA ANVÄNDAS

Polti Vaporella Quick&Comfort är utformad för att fungera med normalt kranvatten med en genomsnittlig hårdhet på mellan 8° och 20° f. Om kranvattnet är mycket kalkhaltigt ska du använda en blandning av 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten som finns i handeln.

**Obs: fråga om vattnets hårdhet på kommunens tekniska kontor eller hos det lokala vattenbolaget.**

Använd inte regnvatten eller vatten som innehåller tillsatser (t.ex. stärkelse, parfym), parfymerat vatten eller vatten som produceras av andra hushållsapparater, avhårdare och filterkannor.

Använd inte kemikalier, naturliga ämnen, rengöringsmedel, avkalkningsmedel osv.. Använd inte Polti Kalstop.

## 1. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

1.1 Öppna tankens lucka och fyll tanken med vatten med hjälp av den medföljande karaffen (1) medan du håller strykjärnet lätt lutat, utan att överskrida MAX-nivåindikatorn.





Denna åtgärd måste alltid utföras med elkabeln bortkopplad från elnätet.

1.2 Stäng tankens lucka och placera strykjärnet i upprätt läge på strykjärnets stödklack.

## 2. FÖRE STRYKNING

Innan du stryker ett plagg är det alltid nödvändigt att kontrollera symbolerna på etiketten med de behandlingsinstruktioner som tillhandahålls av tillverkaren.

Välj i tabellen nedan vilken typ av strykning som är lämpligast:

	Höga temperaturer - bomull, linne: Placera vredet för justering av strykjärnets temperatur i läge ...
	Medelhöga temperaturer - ull, silke: Placera vredet för justering av strykjärnets temperatur i läge .. Använd inte ångan.
	Låga temperaturer - syntet, akryl, nylon, polyester: Placera vredet för justering av strykjärnets temperatur i läge . Använd inte ångan.
	- stryk inte - ångstrykning och ångbehandlingar är inte tillåtna

Sortera det linne som ska strykas enligt symbolerna på etiketten som sitter på plaggen eller, om det inte går, efter typ av tyg. Börja alltid stryka plagg som stryks vid lägre temperaturer för att minska väntetiderna och undvika risken för att bränna tyget.

## 3. STRYKNING

3.1 Se till att kapitel 1 och 2 har utförts.

3.2 Sätt in kabelns kontakt i ett lämpligt, jordat eluttag.

3.3 Ställ in vredet för justering av temperatur (3). Lampan för strykjärnets temperatur tänds (2).

3.4 När strykjärnet har uppnått den valda temperaturen slocknar lampan för uppvärmning.

3.5 Apparaten är klar för strykning.

## 4. KONTINUERLIG ÅNGSTRYKNING

Ångstrykning är möjlig genom att ställa strykjärnets vred för justering av temperatur i läge ... eller MAX. Ångan kan justeras via ångjusteringen: om du flyttar den framåt ökar ångan, om du flyttar den bakåt minskar ångan (4).

Vid den första efterfrågan på ånga kan några droppar vatten rinna ut från strykplattan vilket beror på termisk stabilisering. Det rekommenderas därför att inte rikta den första ångstrålen mot det tyg som ska strykas.

Uppvärmningslampan tänds och släcks under funktionen. Detta indikerar att det elektriska motståndet har aktiverats för att hålla strykjärnets temperatur konstant: fortsätt att stryka regelbundet.

**OBSERVERA:** När temperaturen är inställd på nivåerna •••/MIN måste ångan (4) justeras till nolläge (=ånga av/torr strykning) ☒ annars kan ånga blandad med vatten läcka ut.

## 5. ÅNGSPRUTNING

För enklare och snabbare strykning kan du aktivera ÅNGSPRUTNINGSSYSTEM-funktionen, som är idealisk för att ta bort envisa veck från tyger. Tryck på knappen ☞ (5-6) för att använda den.

Aktivera ångsprutningen med några sekunders intervall.

Om strykjärnets temperaturlampa tänds medan funktionen är aktiv, vänta tills den slocknar (strykjärnet återgår till normal temperatur).

**OBSERVERA:** ÅNGSPRUTNINGSSYSTEM-funktionen fungerar endast när temperaturen är inställd på nivå ••• och MAX.

## 6. SPRAYFUNKTION

Sprayfunktionen är idealisk för att jämnt fukta tyget som ska strykas, vilket gör det lättare att ta bort envisa veck. För att aktivera den, tryck på knappen ☒ (7-8).

## 7. VERTIKAL STRYKNING

Det är möjligt att använda strykjärnet i vertikalt läge för att ta bort veck och/eller för att fräscha upp tygfibrerna och eliminera eventuella kvarvarande lukter. Vid vertikal användning, tryck på ångsprutningsknappen ☞ (5-6) för att aktivera ångsprutningen.

## 8. FUNKTION AUTO SHUT-OFF

När Polti Vaporella Quick&Comfort inte används aktiveras säkerhetsfunktionen Auto Shut-Off. Tiderna varierar beroende på i vilket läge strykjärnet lämnas och beräknas från den senast utförda operationen:

Vertikal position: ca 8 minuter.

Liggande eller horisontell position: ca 1 minut.

När funktionen Auto Shut-Off är aktiverad blinkar uppvärmningslampan (9) och strykjärnet går in i standby-läge ☺.

För att återaktivera apparaten, flytta den helt enkelt. Vänta tills uppvärmningslampan slocknar innan du återupptar strykningen.

## 9. VATTEN SAKNAS

När apparaten inte längre matar ut ånga betyder det att det inte finns mer vatten i tanken.

För att återuppta driften drar du bara ut stickkontakten från eluttaget och fyller tanken enligt beskrivningen i kapitel 1.

## 10. RENGÖRINGSSYSTEM SELF CLEAN

Self Clean-systemet i Polti Vaporella Quick&Comfort gör det möjligt att avlägsna kalkavlagringar, vilket ger bättre ångutmatning och förhindrar att fläckar eller smuts tränger ut genom hålen i strykplattan.

Om du kör rengöringscykeln Self Clean regelbundet får apparaten bättre prestanda och hållbarhet. Vi rekommenderar att du kör cykeln minst en gång i månaden.

Det är dock möjligt att utföra rengöringsproceduren när som helst.

Innan du utför rengöringscykeln är det nödvändigt att ha en stor behållare eller ett handfat till hands, som är användbart för att samla upp vatten, ånga och kalk som kommer att rinna ut från strykjärnet under processen och därmed undvika att blöta strykbrädan eller ytan som du stryker på.

Så här utför du rengöringscykeln Self Clean:

10.1 Koppla bort elkabeln från eluttaget.

10.2 Flytta ångjusteringen till nolläge (=ånga AV) ☒ (4).

10.3 Fyll tanken med vatten enligt anvisningarna i kapitel 1.

10.4 Anslut elkabeln till eluttaget.

10.5 Slå på apparaten genom att ställa in MAX-temperaturnivån.

10.6 Vänta tills strykjärnets temperaturlampa har slagits på och av två gånger.

10.7 Dra sedan ut elkabeln ur eluttaget.

10.8 Håll produkten horisontellt på ca 15 cm avstånd från behållaren/skålen och håll Self Clean-knappen intryckt för att starta rengöringscykeln (10-11). Skaka strykjärnet något för att tömma tanken bättre.

10.9 När tanken är tom släpper du upp Self Clean-knappen.

10.10 Anslut elkabeln till eluttaget.

10.11 Slå på apparaten genom att ställa in MAX-temperaturnivån.

10.12 När strykjärnet är redo (lampan lyser med fast sken), skaka det försiktigt över en trasa för att avlägsna eventuella vattendroppar som finns kvar på strykplattan.

10.13 Stäng av produkten genom att koppla bort den från eluttaget.

10.14 Vänta tills den har svalnat innan du lägger undan den.

## **11. ALLMÄNT UNDERHÅLL**

Innan något underhållsinsgrepp utförs, ska man alltid dra ut kontakten från eluttaget och säkerställa att apparaten har svalnat helt med undantag för rengöringscykeln Self Clean.

Använd uteslutande en fuktig trasa för den utvändiga rengöringen av apparaten.

Använd ingen typ av rengöringsmedel.

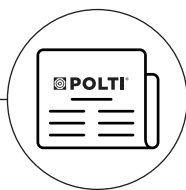
Rengör strykjärnets platta när den är helt kall med en fuktig trasa eller en icke-slipande svamp.

## **12. FÖRVARING**

12.1 Stäng av produkten genom att koppla bort den från elnätet.

12.2 Töm vattentanken genom att vända produkten upp och ner över en behållare/skål (12).

12.3 Vänta tills produkten har svalnat helt innan du lägger undan den.



**IT** - SCOPRI IL MONDO E L'OFFERTA COMPLETA DI POLTI SUL SITO POLTI.COM  
ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER PER RESTARE SEMPRE AGGIORNATO  
SU TUTTE LE NOVITÀ E LE OFFERTE.

**EN** - DISCOVER THE WORLD AND THE COMPLETE OFFERING OF POLTI  
ON POLTI.COM, SIGN UP FOR THE NEWSLETTER TO STAY UP TO DATE  
ON ALL THE NEWS AND OFFERS.

**FR** - DÉCOUVREZ LE MONDE ET L'OFFRE COMPLÈTE DE POLTI SUR POLTI.COM,  
INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER POUR RESTER INFORMÉ  
SUR LES NOUVEAUTÉS ET OFFRES.

**ES** - DESCUBRA EL MUNDO Y LA OFERTA COMPLETA DE POLTI EN EL SITIO  
WEB WWW.POLTI.COM Y SUSCRÍBASE A LA NEWSLETTER PARA ESTAR AL DÍA  
DE TODAS LAS NOVEDADES Y OFERTAS.

**DE** - ENTDECKEN SIE DIE WELT UND DIE ANGEBOTE VON POLTI AUF  
WWW.POLTI.COM UND ABONNIEREN SIE UNSEREN NEWSLETTER,  
UM IMMER ÜBER DIE NEUHEITEN UND ANGEBOTE  
AUF DEM LAUFENDEN ZU BLEIBEN.

**PT** - DESCUBRA O MUNDO E A OFERTA COMPLETA DA POLTI NO SITE POLTI.COM,  
ASSINE A NEWSLETTER PARA SE MANTER ATUALIZADO SOBRE  
TODAS AS NOVIDADES E OFERTAS.

**PL** - POZNAJ ŚWIAT I PEŁNĄ OFERTĘ POLTI NA STRONIE POLTI.COM  
ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER, ABY NA BIEŻĄCO OTRZYMYWAĆ INFORMACJE  
O WSZYSTKICH NOWOŚCIACH I OFERTACH.

**NL** - ONTDEK DE WERELD EN HET VOLLEDIGE AANBOD VAN POLTI  
OP DE WEBSITE POLTI.COM SCHRIJF JE IN VOOR ONZE NIEUWSBRIEF OM  
ALTIJD OP DE HOOGTE TE BLIJVEN VAN DE NIEUWE  
ONTWIKKELINGEN EN PROMOTIES.

**SE** - UPPTÄCK POLTIS VÄRLD OCH DET KOMPLETTA ERBJUDANDET  
PÅ WEBBPLATSEN WWW.POLTI.COM.  
PRENUMERERA PÅ NYHETSBRIVET FÖR ATT ALLTID HÅLLA DIG UPPDATERAD  
OM ALLA NYHETER OCH ERBJUDANDEN.

**polti.com**





## SERVIZIO CLIENTI

**IT** - Per informazioni o assistenza visita il nostro sito o rivolgiti ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

### CUSTOMER SERVICE

**EN** - For information or assistance please go to our website or call an authorised technical assistance center.

### SERVICE CLIENTS

**FR** - Pour toute information ou assistance, consultez notre site web ou contactez un centre d'assistance technique agréé.

### SERVICIO AL CLIENTE

**ES** - Para obtener información o asistencia, visite nuestra página web o contacte a un centro de asistencia técnica autorizado.

### KUNDENDIENST

**DE** - Wenn Sie Informationen oder Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstcenter.

### SERVIÇO AO CLIENTE

**PT** - Para informações ou assistência, visite o nosso Website ou entre em contato com um centro de serviço técnico autorizado.

### OBSŁUGA KLIENTA

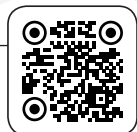
**PL** - W celu uzyskania informacji lub pomocy zachęcamy do odwiedzenia naszej strony internetowej lub do kontaktu z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.

### SERVICEDIENST

**NL** - Ga voor informatie of hulp naar onze website of neem contact op met een erkende servicedienst.

### KUNDTJÄNST

**SE** - För information eller service, besök vår webbplats eller vänd dig till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.



**polti.com**



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy